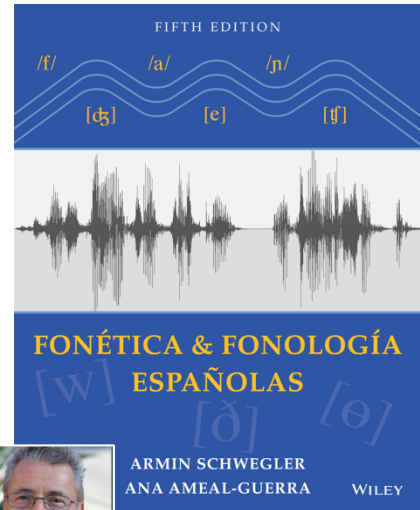


Clínica de pronunciación

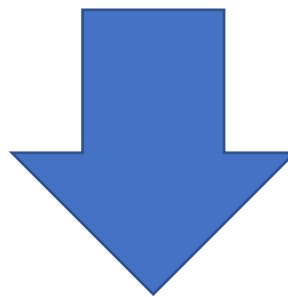
Lección #1:

La schwa

**Duración de las vocales y
el problema con la SCHWA**



Texto tomado de Armin Schwegler et al., *Fonética y Fonología Españolas* (Wiley 2019)



5.4. Duración de las vocales

Como hemos señalado, en español las sílabas son **tónicas** o **átonas**, y tienen una duración casi idéntica. En inglés, en cambio, las tónicas se alargan mucho, y las átonas se reducen significativamente.

La palabra *consideración*, por ejemplo, se silabea: *con-si-de-ra-ción*. La sílaba tónica es “-ción” y, como tal, se le da más intensidad. Obsérvese sin embargo que: (1) se prolonga un poco más que las átonas “*con-si-de-ra...*”, y (2) jamás se alarga hasta aproximarla al complejo bisílaba *“-ci—ón”. Por lo tanto, pronunciar **con-si-de-ra-ci—ÓN* con un hiato sería un error y produciría un acento extranjero.

La palabra inglesa *consideration*, en contraste, muestra un patrón de acentuación distinto. Como ilustra la Figura 5.11, *consideration* contiene:

- 1 sílaba tónica (vocal alargada): *consideration*
- 1 sílaba semitónica: *consideration*
- 3 sílabas inacentuadas (átonas): *consideration*

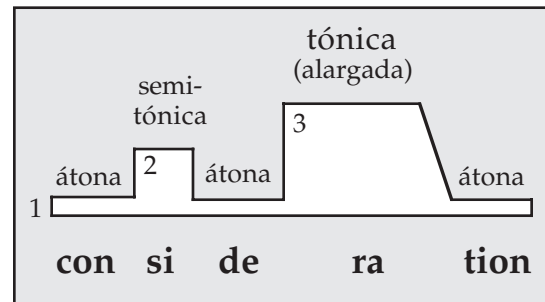


Fig. 5.11. Sílabas tónicas, semitónicas y átonas en inglés.

Al igual que muchas otras palabras, la sílaba tónica de *consideration* se acompaña de una fuerte subida en el tono de la voz. Tal subida contrasta con una voz notablemente baja en las sílabas semitónicas o átonas. *Tales altibajos (elevaciones y descensos) son ajenos al español*. Es lógico pues que en expresiones como *mucho gusto* o *buenos días* deban evitarse realizaciones como:



donde los altibajos y el alargamiento en las vocales tónicas (subrayadas) son típicos en estudiantes de español principiantes. En español no hay tanto movimiento de un nivel de tono a otro; es decir, el tono de la voz es más plano, aun cuando se ponga énfasis en una palabra determinada. Por ejemplo, en *Me gustó MUCHO* ‘I liked it VERY much’, la “u” de *MUCHO* no se articula con elevación progresiva del tono (**mu* ↗ *u*cho).

Por lo general, las sílabas átonas del inglés son tan cortas y relajadas que casi no se perciben. Lo que se oye en ellas, son vocales muy cortas y débiles, pronunciadas con la lengua en una posición relajada. El término técnico para designar a este sonido débil es **schwa**, representado en lingüística con el símbolo [ə] (Fig. 5.12).

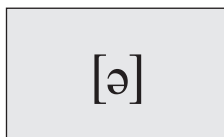
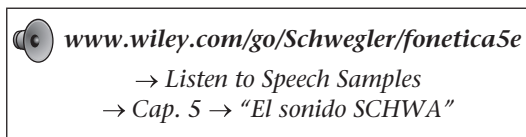


Fig. 5.12.
El símbolo de la schwa.



Otra característica notable de la schwa es que jamás lleva acento primario. A nivel ortográfico, tiene varias representaciones (Fig. 5.13), apareciendo en la mayoría de las sílabas átonas, inclusive en las subrayadas en los siguientes ejemplos. El estudiante tendrá que recordar ante todo que la **schwa no existe en español**, y que la producción de tal sonido por influencia del inglés muestra invariablemente un acento extranjero.

<i>hint<u>e</u>d</i>	<i>gas<u>e</u>s</i>	<i><u>a</u> man</i>	<i>th<u>e</u> man</i>	<i><u>a</u>nother</i>	<i>eleph<u>a</u>nt</i>
<i>paint<u>e</u>d</i>	<i>dish<u>e</u>s</i>	<i><u>a</u> wom<u>a</u>n</i>	<i>th<u>e</u> wom<u>a</u>n</i>	<i>univ<u>e</u>rsity</i>	<i>dark<u>e</u>n</i>
<i>list<u>e</u>d</i>	<i>house<u>s</u></i>	<i><u>a</u> child</i>	<i>th<u>e</u> child</i>	<i><u>A</u>merican</i>	<i>app<u>a</u>rent</i>

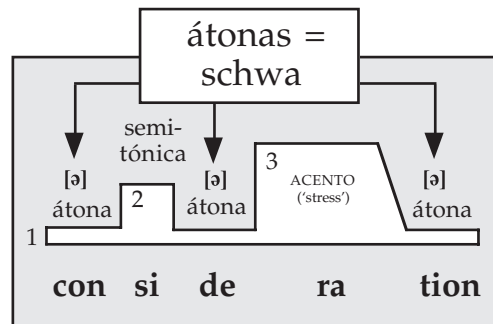


Fig. 5.13. Sílabas átonas y su articulación como *schwa*.



5.9.

Sin
clave

Evitar la schwa

Es importante insistir en que la relajación de sonidos vocálicos no existe en español. Esto equivale a decir que las vocales átonas siempre mantienen su timbre (calidad), y se distinguen claramente las unas de las otras. Por ejemplo, las sílabas átonas (subrayadas) de las siguientes palabras no se reducen. Se mantienen puras en el habla de cualquier hispanohablante: *písó*, *pesó*, *pasó*, *pusieron*.

En resumen, se debe mantener la calidad (timbre) de la vocal átona española para evitar que los hábitos articulatorios de los anglohablantes —notablemente la reducción vocálica y la consiguiente realización de una schwa— contagien al español. Este problema de “contagio” es particularmente grave en las palabras que terminan en la vocal átona “-a”: *una*, *bonita*, *muchacha*, *cariñosa*, *coma*, etc. Esta pronunciación errónea podrá corregirse si el estudiante se acostumbra a articular la “-a” final de palabra con la **boca abierta** de modo verdaderamente exagerado, algo que le causará, al mismo tiempo, una fuerte tensión muscular en la región de la mandíbula.⁹ La expresión “una muchacha bonita” es un excelente diagnóstico para verificar si el estudiante sabe evitar la schwa en su español (véase Fig. 5. 14). Recomendamos que



⁹ Queremos aclarar aquí que los hablantes nativos articulan la [a] *sin* bajar la mandíbula tan exageradamente como indicamos aquí. Sin embargo, para el hablante no nativo del español, es un excelente método introductorio para prevenir la realización de la schwa.

repita esta expresión varias veces en voz alta, y que la practique diariamente hasta dominar su articulación por completo.

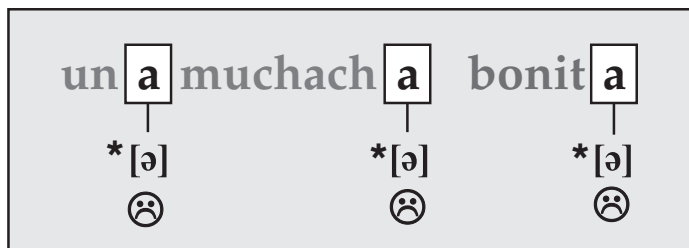


Fig. 5.14. ¿Sabe Ud. evitar la schwa?

El anglohablante corre el riesgo de articular cualquier “a” átona como schwa, sobre todo en posición final de palabra.

El primer paso para corregir este problema es aprender a identificar (acústicamente) lo que es una schwa. Con práctica (y una buena dosis de paciencia) el estudiante podrá alcanzar una pronunciación nativa de esta “-a” final.